

STIGAR: SP 375 Q, SP 375 Q, SP 405, SP 405 Q
 CASTELGARDEN: XC 238, XC 240, XC 246
 ALPINA: C 38, C 38 T, A 375, C 41, C 41 T, A 405, C 46, A 455, C 50
 CASTOR: CP 38, CP 40, CP 45
 MOUNTFIELD: MC 846



- IT** Motosega - MANUALE DI ISTRUZIONI
 ATTENZIONE: prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- EN** Chain-saw - OPERATOR'S MANUAL
 WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using this machine.
- FR** Scie à chaîne - MANUEL D'UTILISATION
 ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- DE** Motorsäge - GEBRAUCHSANWEISUNG
 ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- ES** Motosierra - MANUAL DE INSTRUCCIONES
 CUIDADO: antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.
- NL** Kettingzaag - GEBRUIKERSHANDLEIDING
 LET OP: Voordat u de deze machine gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.
- PT** Motoserra - MANUAL DE INSTRUÇÕES
 ATENÇÃO: Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.
- EL** Αλυσοπίρινο - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
 Προσοχή: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- TR** Motorlu testere - KULLANIM KILAVUZU
 DİKKAT! Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.
- PL** Spalinowa piła łańcuchowa - INSTRUKCJE OBSŁUGI
 UWAGA: Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.
- SL** Motorna verižna žaga - PRIROČNIK ZA UPORABU
 POZOR: Preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- RU** Бензопила - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
 ВНИМАНИЕ: Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- HR** Motorna pila - PRIRUČNIK ZA UPORABO
 POZOR: Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitajte upute.
- SV** Kedjesåg - BRUKSANVISNING
 VARNING: Läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- FI** Moottorisaha - KÄYTTÖOHJEET
 VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- DA** Kædesav - BRUGSANVISNING
 ADVARSEL: Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- NO** Motorsag - INSTRUKSJONSBOK
 ADVARSEL: Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- CS** Motorová píla - NÁVOD K POUŽITÍ
 POZOR: Před použitím stroje si pozorně přečtete tento návod k použití.
- HU** Motoros fűrész - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
 FIGYELEM: a gép használatá elótt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet!
- MK** Моторна пила - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
 ВНИМАНИЕ: пред да ја употребите машината, внимателно прочитајте го упатството за употреба.
- LT** Motorinis pjūklas - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
 DĖMESIO: prieš naudojant prietaisą, būtina atidžiai susipažinti su vartotojo vadovu.
- LV** Motorzāģis - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
 UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- RO** Motoferăstrău - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
 ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- BG** Моторна резачка - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
 ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- ET** Mootorsaag - KASUTUSJUHEND
 ETTEVAATUST: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult käesolevat kasutusjuhendit.

Estimado Cliente,

ante todo queremos agradecerle por la preferencia en la elección de nuestros productos y deseamos que el uso de esta máquina le reserve grandes satisfacciones y corresponda plenamente a sus expectativas. Este manual ha sido redactado para que pueda conocer bien su máquina y utilizarla en condiciones de seguridad y eficiencia; no olvide que éste forma parte integrante con la misma máquina, guárdelo al alcance de la mano para consultarlo en todo momento y entréguelo junto con la máquina si un día tuviera que cederla o prestarla a otras personas.

Su nueva máquina ha sido proyectada y fabricada siguiendo las normas vigentes, resulta segura y fiable si se usa respetando plenamente las indicaciones que contiene este manual (uso previsto); cualquier otra utilización o el incumplimiento de las normas de seguridad de uso, de mantenimiento y reparación indicadas está considerado como "uso impropio" y comporta la anulación de la garantía y la cancelación de toda responsabilidad del Fabricante, recayendo sobre el usuario todos los cargos causados por daños o lesiones propias o a terceros.

Siga siempre las normativas locales sobre la seguridad que puedan limitar el uso de la máquina.

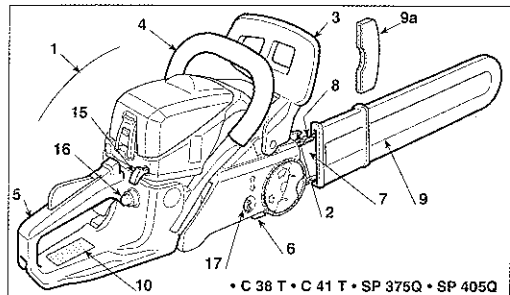
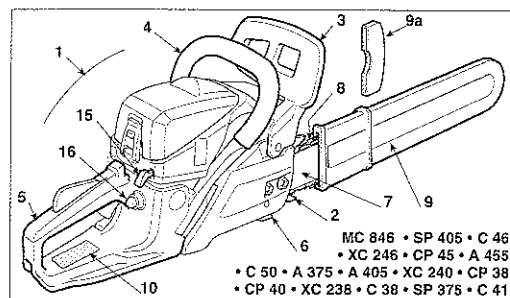
En caso de que se encontrara alguna ligera diferencia entre lo que aquí se describe y la máquina en su posesión, tiene que considerarse que, debido a la continua mejora del producto, las informaciones contenidas en este manual están sujetas a modificaciones sin previo aviso u obligación de actualización, permaneciendo inalteradas sin embargo las características esenciales a fines de la seguridad y del funcionamiento. En caso de dudas contacte con su distribuidor. ¡Le deseamos buen trabajo!

ÍNDICE

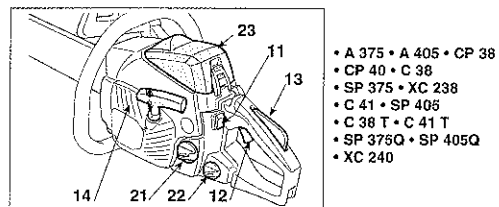
1. Identificación de los componentes principales	2
2. Símbolos	3
3. Prescripciones de seguridad	4
4. Montaje de la máquina	7
5. Preparación para el trabajo	8
6. Puesta en marcha - Uso - Parada del motor	10
7. Uso de la máquina	12
8. Mantenimiento y conservación.....	14
9. Localización averías	17
10. Accesorios	18

1. IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES PRINCIPALES**COMPONENTES PRINCIPALES**

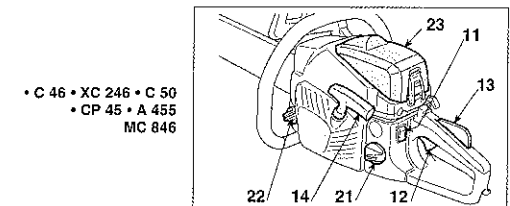
1. Unidad motriz
2. Fiador
3. Protección delantera de la mano
4. Empuñadura delantera
5. Empuñadura trasera
6. Perno tope cadena
7. Barra
8. Cadena
9. Cubrebarra
- 9a. Protección del fiador (que extraer durante el trabajo)
10. Etiqueta de matrícula

**MANDOS Y ABASTECIMIENTOS**

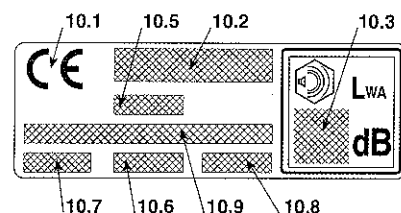
11. Interruptor de parada motor
12. Mando acelerador
13. Bloqueo del acelerador
14. Manija arranque
15. Mando estarter (Starter)
16. Mando dispositivo de cebado (Primer)
17. Tensora para cadena rápida



21. Tapón depósito mezcla
22. Tapón depósito aceite cadena
23. Tapa filtro aire

**ETIQUETA MATRÍCULA**

- 10.1) Marca de conformidad según la directiva 2006/42/CE
- 10.2) Nombre y dirección del fabricante
- 10.3) Nivel de potencia acústica LWA según la directiva 2000/14/CE
- 10.5) Modelo de la máquina
- 10.6) Número de matrícula
- 10.7) Año de fabricación
- 10.8) Código Artículo
- 10.9) Número de emisiones



Valores máximos de ruido y vibraciones [1]	Modelo	CP 38 A 375 C 38 C 38 T SP 375 SP 375Q XC 238	CP 40 A 405 C 41 C 41 T SP 405 SP 405Q XC 240	C 46 XC 246 CP 45 A 455 MC 846	C 50
Nivel de presión acústica garantizado LpA (EN ISO 22868)	dB(A)	100	100	100	101
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574)	dB(A)	3	3	3	3
Nivel de potencia acústica garantizado LwA (EN ISO 22868)	dB(A)	109	109	109	111
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574)	dB(A)	3	3	3	3
Nivel de vibraciones (ISO 22867)	m/sec ²	8	8	8,6	10,2
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 12096)	m/sec ²	1,5	1,5	1,5	1,5
DATOS TÉCNICOS					
Motor (monocilíndrico 2 tiempos) - cilindrada	cm ³	37,2	40,1	45,02	49,3
Mezcla (gasolina/aceite)	%	40:1 = 2,5 %	40:1 = 2,5 %	40:1 = 2,5 %	40:1 = 2,5 %
Potencia	kW	1,2	1,5	1,7	2,1
Número de revoluciones por minuto	1/min	3100 ± 300	3100 ± 300	3000 ± 300	3000 ± 300
Número de revoluciones máximo admisible sin carga con cadena montada	1/min	11000	11000	11000	11000
Velocidad máxima de la cadena	m/s	21	21/21,2	21,2	21,2
Capacidad del depósito carburante	cm ³	390	390	550	550
Consumo específico a la máxima potencia	g/kWh	430	450	460	480
Capacidad del depósito del aceite	cm ³	210	210	260	260
Dientes / paso del piñón cadena		6 / 0,375"	7 / 0,325" 6 / 0,375"	7 / 0,325"	7 / 0,325"
Longitud de corte		330 mm - 14" 370 mm - 16"	385 mm - 16" (160MLBK041) 370 mm - 16" (160SDEA041)	390 mm - 16" 440 mm - 18"	440 mm - 18" 480 mm - 20"
Peso (con depósito vacío)	kg	4,7	4,7	5,4	5,5

[1] ¡ATENCIÓN! El valor de las vibraciones puede variar según el uso de la máquina y de su montaje y ser superior al indicado. Se aconseja establecer las medidas de seguridad de protección del usuario que deben descender estimando la carga generada por las vibraciones en las condiciones reales de uso. Para dicha finalidad deben tomarse en consideración todas las fases del ciclo de funcionamiento como por ejemplo, el apagado o el funcionamiento en vacío.

2. SÍMBOLOS



- 1) ¡Atención! Peligro. Esta máquina, si no se usa correctamente, puede ser peligrosa para usted y para las demás personas.
- 2) Peligro de contragolpe (kickback)! El contragolpe provoca el desplazamiento brusco y sin control de la motosierra hacia el operador. Trabajar siempre de manera segura. Emplear cadenas dotadas de mailas de seguridad que limiten el contragolpe.
- 3) ¡No sujete nunca la máquina con una mano sola! Cojer firmemente la máquina con ambas manos, para per-







mitir el control de la máquina y reducir el riesgo de contragolpe.

- 4) Antes de usar esta máquina lea el manual de instrucciones.

5) El usuario de esta máquina, utilizada en condiciones normales para uso diario, puede exponerse a un nivel de ruido igual o superior a 85 dB (A). Usar los dispositivos de protección acústica, gafas y casco de protección.

- 6) ¡Utilice guantes y calzado de seguridad!

SÍMBOLOS EXPLICATIVOS EN LA MÁQUINA (si estuvieran presentes)

11		11) Depósito mezcla
12		12) Depósito aceite cadena y regulador bomba aceite
13		13) Regulaciones del carburador L = regulación mezcla baja velocidad H = regulación mezcla alta velocidad T = regulación del mínimo
14		14) Mando estárter (Starter)
15		15) Mando dispositivo de cebado (Primer)
16		16) Freno cadena (El símbolo (O) indica la posición en la que el freno se suelta)

3. REQUISITOS DE SEGURIDAD**USO PREVISTO / USO IMPROPIO**

Utilizar la máquina para la finalidad a la que ha sido destinada, es decir, para "la tala, el corte y la poda de árboles de dimensiones indicadas en la longitud de la barra" u objetos de madera de similes características. Cualquier otro uso puede resultar peligroso y provocar la avería de la máquina.

Es inapropiado (como ejemplo, pero no solo):

- regularización de setos;
- trabajos de entalladura;
- seccionar bancadas, cajas y embalajes en general;
- seccionar muebles o todo lo que contenga clavos, tornillos u otro género de componentes metálicos;
- efectuar trabajos de carnicería;
- usar la máquina como palanca para elevar, desplazar o partir objetos;
- usar la máquina bloqueada en soportes fijos.

No use la sierra de cadena para cortar materiales plásticos, materiales para la construcción o materiales que no sean de madera. El uso de la sierra de cadena, para operaciones diferentes de las previstas puede dar origen a situaciones de peligro.

A) APRENDIZAJE

- 1) **Leer atentamente las instrucciones.** Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor.
- 2) No permita que los niños o personas que no tengan la práctica necesaria con las instrucciones usen la máquina. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- 3) La máquina no debe ser utilizada por más de una persona.
- 4) **No utilice nunca la máquina:**
 - con personas, especialmente niños, o animales en las cercanías;
 - si el usuario estuviera cansado o se encontrara mal, o hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas para sus

capacidades de reflejos y atención;

- si el usuario no es capaz de sujetar firmemente la máquina con dos manos y/o de permanecer en equilibrio sobre las piernas durante el trabajo.

5) Recuerde que el operador o el usuario es responsable de los accidentes e imprevistos que se ocasionen a otras personas o en sus propiedades.

B) OPERACIONES PRELIMINARES

1) **Durante el trabajo, es necesario llevar ropa idónea que no constituya molestias al usuario.**

- Lleve ropa protectora adherente, dotada de protecciones anticorte.
- Lleve casco, guantes, gafas protectoras, máscaras antipolvo y zapatos anticorte con suela antideslizante.
- Utilice los auriculares para proteger el oído.
- No lleve bufandas, camisas, collares o accesorios colgantes o anchos que puedan engancharse en la máquina o en objetos y materiales presentes en el lugar de trabajo.
- Recoja el pelo largo adecuadamente.

2) **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO! La gasolina es altamente inflamable:**

- conserve el carburante en contenedores especiales homologados para dicho uso;
- no fume cuando se use el carburante;
- abra lentamente el tapón del depósito dejando salir gradualmente la presión interna;
- llenar el carburante solo al aire libre, utilizando un embudo;
- llenar antes de poner en marcha el motor; **no añada carburante ni quite el tapón del depósito cuando el motor esté funcionando o esté caliente;**
- si saliera gasolina no encienda el motor, aleje la máquina del área en la que se ha vertido el carburante y evitar provocar un incendio, espere que el carburante se haya evaporado y los vapores

- de gasolina se hayan disuelto;
 - limpie inmediatamente cada resto de gasolina derramada en la máquina o sobre el terreno;
 - no ponga en funcionamiento la máquina en un lugar donde se haya efectuado dicha operación;
 - evite el contacto del carburante con la ropa y, en tal caso, cambie la ropa antes de poner en marcha el motor;
 - coloque siempre y cierre bien los tapones del tanque y del depósito de gasolina.
- 3) Cambiar los silenciadores defectuosos o dañados.
- 4) **Antes del uso**, proceda con un control general de la máquina y especialmente:
- la palanca acelerador y la palanca de seguridad deberán tener un movimiento libre, no forzado y al soltar la palanca deberán volver automática y rápidamente a la posición neutra;
 - la palanca acelerador deberá permanecer bloqueada si no se presiona la palanca de seguridad;
 - el interruptor de parada motor deberá desplazarse fácilmente de una posición a la otra;
 - los cables eléctricos y especialmente el cable de la bujía deberán ser íntegros para evitar la generación de chispas y el capuchón deberá estar montado correctamente en la bujía;
 - las empuñaduras y protecciones de la máquina deberán estar limpias y secas y firmemente fijadas en la máquina;
 - el freno cadena debe ser eficiente y estar en perfecto funcionamiento;
 - la barra y la cadena deben montarse correctamente;
 - la cadena debe estar tensada correctamente.
- 5) Antes de empezar el trabajo, asegúrese que todas las protecciones estén montadas correctamente.

C) DURANTE EL USO

- 1) No accione el motor en espacios cerrados porque pueden acumularse humos peligrosos de monóxido de carbono. Asegurarse del recambio del aire cuando se trabaja en fosas, cavidades o similares.
- 2) Trabajar sólo con la luz del día o con una buena luz artificial.
- 3) **Asumir una posición firme y estable:**
 - evitar siempre trabajar con el suelo mojado o resbaladizo o sobre terrenos demasiado accidentales o abruptos que no garanticen la estabilidad del operador durante el trabajo;
 - evitar el uso de escaleras y plataformas inestables;
 - no trabaje con la máquina por encima del nivel de los hombros;
 - no corra, camine y preste atención a las irregularidades del terreno y a la presencia de posibles obstáculos.
 - evite trabajar solo o demasiado alejados para facilitar los auxilios en caso de un accidente.
- 4) Poner en marcha el motor con la máquina bloqueada firmemente:
 - poner en marcha el motor al menos 3 metros más lejos del lugar en el que se ha efectuado la operación de llenado;
 - comprobar que otras personas no se encuentren en el radio de acción de la máquina;
 - no dirija el silenciador ni los gases de descarga hacia materiales inflamables.
 - prestar atención a las posibles proyecciones de materiales causados por el movimiento de la cadena, sobre todo cuando la cadena encuentre obstáculos o cuerpos extraños.
- 5) **No modifique la regulación del motor** y no deje que alcance un número de revoluciones excesivo.
- 6) No someta la máquina a esfuerzos excesivos y no use una máquina pequeña para efectuar trabajos pesados; el uso de una máquina adecuada reduce los riesgos y mejora la calidad del trabajo.
- 7) Controle que el régimen de mínimo de la máquina sea tal que no permita el movimiento de la cadena y que, después de una aceleración, el motor vuelva rápidamente al mínimo.
- 8) Evite el choque violento de la barra contra cuerpos extraños y las posibles proyecciones de material causado por el desplazamiento de la cadena.

9) Parar el motor:

- cada vez que se deje la máquina sin vigilancia.
 - antes de echar gasolina.
- 10) **Parar el motor y quitar el cable de la bujía:**
- antes de controlar, limpiar o trabajar con la máquina;
 - después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina;
 - si la máquina empieza a vibrar de forma anómala (buscar la causa de las vibraciones inmediatamente y proveer a los controles necesarios en un Centro Especializado).- cuando la máquina no se utiliza.
- 11) Evite la exposición al polvo y al serrín producida por la cadena durante el corte.

D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAJE

- 1) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento. **Un mantenimiento regular es esencial para la seguridad y para mantener el nivel de las prestaciones.**
- 2) No coloque la máquina con gasolina en el depósito en un local donde los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuerte fuente de calor.
- 3) Dejar enfriar el motor antes de posicionar la máquina en cualquier ambiente.
- 4) Para reducir el riesgo de incendio, mantener el motor, el silenciador de descarga y la zona de almacenamiento de la gasolina libres de restos de serrín, ramas, hojas o grasa excesiva; no deje contenedores con los materiales del corte en exceso en el interior de un local.
- 5) Si hay que vaciar el depósito de la gasolina, efectuar esta operación al aire libre y con el motor frío.
- 6) **Póngase guantes de trabajo para cada intervención en el dispositivo de corte.**
- 7) **Cuide el afilado de la cadena.** Todas las operaciones que conciernen a la cadena y a la barra son trabajos que requieren una específica competencia además del empleo de herramientas especiales para poder efectuarse correctamente; por razones de seguridad, se aconseja contactar a su Distribuidor.
- 8) **Por motivos de seguridad, no use nunca la máquina con partes desgastadas o dañadas. Las piezas dañadas se deben sustituir, nunca reparar. Utilizar sólo recambios originales.** Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.
- 9) Antes de guardar la máquina, asegúrese de haber extraído llaves o herramientas usadas para el mantenimiento.
- 10) ¡Mantenga la máquina lejos del alcance de los niños!

E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

- 1) Cada vez que desee maniobrar o transportar la máquina, será necesario:
 - apagar el motor, esperar la parada de la cadena y desconectar el capuchón de la bujía;
 - aplicar la protección cubrebarra;
 - agarrar la máquina solo por las empuñaduras y orientar la barra en la dirección contraria al sentido de la marcha.
- 2) Cuando se transporte la máquina en un vehículo, es necesario colocarla de manera que no constituya un peligro para nadie y bloquearla firmemente para evitar el volcado con posible daño y salida de carburante.

F) RIESGOS RESIDUALES

- **Mantener todas las partes del cuerpo lejos de la cadena dentada mientras esté funcionando la sierra de cadena. Antes de poner en marcha la sierra de cadena, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con nada.** Un momento de distracción mientras se ponen en funcionamiento las sierras de cadena puede provocar que los vestidos o el cuerpo queden atrapados en la ca-

dena dentada.

- **La mano derecha deberá agarrar la empuñadura posterior y la mano izquierda la empuñadura frontal.** No debe nunca invertir las manos cuando sujete la sierra de cadena, pues aumenta el riesgo de accidentes a la persona.
- **Llevar las gafas de seguridad y una protección acústica.** Se aconsejan otros dispositivos de protección para la cabeza, las manos y los pies. El uso de ropa de protección adecuada reduce los accidentes corporales provocados por astillas volantes como también el contacto accidental con la sierra dentada.
- **No use una sierra de cadena en un árbol.** El accionamiento de una sierra de cadena mientras se está encima de un árbol puede provocar heridas corporales.
- **Mantener siempre un correcto punto de apoyo del pie y poner en funcionamiento la sierra de cadena solo estando sobre una superficie fija, segura y nivelada.** Las superficies resbaladizas o inestables, como las escaleras, pueden provocar una pérdida de equilibrio o de control de la sierra de cadena.
- **Cuando se corta una rama que está bajo tensión, es necesario prestar atención al riesgo de un contragolpe.** Cuando la tensión de las fibras de leña se suelta, la rama cargada con efecto de retorno puede golpear al operador y/o proyectar la sierra de cadena fuera de control.
- **Prestar mucha atención cuando se cortan matas y arbustos jóvenes.** Los materiales finos pueden engancharse en la cadena dentada y proyectarse hacia su dirección y/o causar que pierda el equilibrio.
- **Transportar la sierra de cadena por la empuñadura frontal cuando esté apagada manteniéndola lejos de su cuerpo.** Cuando se transporta o se guarda la sierra de cadena es necesario poner la cubierta de la barra de conducción. Manejar la sierra de cadena correctamente reducirá la probabilidad de contacto fortuito con la cadena dentada móvil.
- **Atenerse a las instrucciones relativas a la lubricación, a la tensión de la cadena y para los accesorios de recambio.** Una cadena cuya tensión y lubricación no sean correctas puede romperse y aumentar el riesgo de contragolpe.
- **Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite y de grasa.** Las empuñaduras grasas, oleosas son resbaladizas, y de esta forma provocan una pérdida de control.
- **La instalación de encendido de esa máquina genera un campo electromagnético** de modesta entidad, pero que no excluye la posibilidad de interferencia en el funcionamiento de dispositivos médicos activos o pasivos colocados al operador, con consiguientes posibles graves riesgos para su salud. A los portadores de dichos dispositivos médicos, se les recomienda que consulten un médico o contacten con el fabricante de los mismos dispositivos, antes de usar la máquina.

G) CAUSAS DEL CONTRAGOLPE Y PREVENCIÓN PARA EL OPERADOR

Se puede tener un contragolpe cuando la punta o la extremidad de la barra de conducción toca un objeto, o cuando el leño se cierra en sí apretando la cadena dentada en la sección de corte.

El contacto de la extremidad puede, en ciertos casos, provocar repentinamente una reacción inversa, empujando la barra de conducción hacia arriba y atrás hacia el operador.

El apriete de la cadena dentada en la parte superior de la barra de conducción puede empujar rápidamente atrás la cadena dentada hacia el operador.

Ambas reacciones pueden causar una pérdida de control de la sierra, provocando graves accidentes a la persona. No es necesario contar exclusivamente con dispositivos de seguridad integrados en la sierra. El usuario de una sierra de cadena deberá tomar diferentes precauciones para eliminar riesgos de accidentes o de heridas durante el trabajo de corte. El contragolpe es el resultado de un mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o de condiciones de fun-

cionamiento no correctas y puede evitarse tomando las precauciones apropiadas especificadas a continuación.

- **Mantener la sierra sujeta con ambas manos, con los pulgares y los dedos en las empuñaduras de la sierra de cadena y coloque su cuerpo y los brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas de contragolpe.** Las fuerzas de contra golpe pueden ser controladas por el operador si se toman las precauciones del caso. No deje partir la sierra de cadena.
- **No tienda los brazos demasiado lejos y no corte por encima de la altura del hombro.** Esto evitará los contactos involuntarios con las extremidades y permite un mejor control de la sierra de cadena en las situaciones imprevistas.
- **Utilizar únicamente las guías de barra y las cadenas especificadas por el fabricante.** Guías y cadenas de recambio no adecuadas pueden dar origen a una rotura de la cadena y/o a contragolpes.
- **Atenerse a las instrucciones del fabricante relativas al afilado y al mantenimiento de la sierra de cadena.** Una disminución del nivel de la profundidad puede llevar a un aumento de los contragolpes.

H) TÉCNICAS DE USO DE LA MOTOSIERRA

Observar siempre las advertencias para la seguridad y llevar a cabo las técnicas de corte más apropiadas al tipo de corte a seguir, según las indicaciones y los ejemplos señalados en las instrucciones (véase cap. 7).

J) RECOMENDACIONES PARA LOS PRINCIPIANTES

Antes de afrontar por primera vez un trabajo de tala y poda, es oportuno:

- haber efectuado un aprendizaje específico sobre el uso de este tipo de herramienta;
- haber leído cuidadosamente las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso contenidas en el presente manual;
- ejercitarse en cepas en tierra o fijas en caballetes, de manera que adquirirá la necesaria familiaridad con la máquina y las técnicas de corte oportunas.

K) CÓMO LEER EL MANUAL

En el texto del manual, algunos párrafos que contienen informaciones de especial importancia están indicados con diferentes grados de evidencia, cuyo significado es el siguiente:

NOTA

o

IMPORTANTE

Ofrece aclaraciones u otros detalles relativos a lo anteriormente descrito, con la intención de no dañar la máquina o causar daños.

¡ATENCIÓN!

Posibilidad de lesiones personales o a terceros en caso de incumplimiento.

¡PELIGRO!

Posibilidad de graves lesiones personales o a terceros con peligro de muerte, en caso de incumplimiento.

4. MONTAJE DE LA MÁQUINA

IMPORTANTE

La máquina se suministra con la barra y la cadena desmontadas y con los depósitos de la mezcla y del aceite vacíos.

ATENCIÓN!

El desembalaje y la operación de acabado del montaje deben ser efectuadas sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, sirviéndose siempre de herramientas apropiadas.

La eliminación de los embalajes debe efectuarse según las disposiciones locales vigentes.

ATENCIÓN!

Llevar siempre guantes robustos de trabajo para manejar la barra y la cadena. Prestar la máxima atención en el montaje de la barra y de la cadena para no poner en peligro la seguridad y la eficiencia de la máquina; en caso de dudas contacte a su Distribuidor.

Antes de montar la barra, asegúrese de que el freno de la cadena no se haya introducido; esto se obtiene cuando la protección anterior de la mano está completamente tirada hacia atrás, hacia el cuerpo máquina.

ATENCIÓN!

Efectuar todas las operaciones con el motor apagado

MONTAJE DE LA BARRA Y DE LA CADENA

• Máquinas con tensora para cadena estándar

- Desatornillar las tuercas y extraer el cárter de la fricción, para acceder al piñón de desplazamiento y a la sede de la barra (Fig. 1).
- Extraer el distanciador de plástico (1); este distanciador sirve solo para el transporte de la máquina embalada y no debe utilizarse más (Fig. 1).
- Montar la barra (2) introduciendo los machos en la ranura y empujarla hacia la parte posterior del cuerpo máquina (Fig. 2).
- Montar la cadena alrededor del piñón de desplazamiento y a lo largo de las guías de la barra, prestando atención a respetar el sentido de desplazamiento (Fig. 3); si la punta de la barra consta de piñón de envío, preste atención a que las mallas de desplazamiento de la cadena se introduzcan correctamente en las bases del piñón.
- Volver a montar el cárter, sin apretar las tuercas.

- Comprobar que el perno de la tensora para cadena (3) del cárter de la fricción esté introducido correctamente en el orificio correspondiente de la barra; en caso contrario, actúe oportunamente con un atornillador en el tornillo (4) de la tensora para cadena, hasta la completa introducción del perno (Fig. 4).
- Actuar oportunamente en el tornillo de la tensora para cadena (4) hasta obtener la correcta tensión de la misma (Fig. 4).
- Levantando la barra, apretar a fondo las tuercas del cárter, mediante la llave suministrada (Fig. 5).

• Máquinas con tensora para cadena rápida (SP 375Q, SP 405Q, C 38 T, C 41 T)

- Desatornillar la manija (11) y extraer el cárter, para acceder al piñón de desplazamiento y a la base de la barra (Fig. 1A).
- Extraer el distanciador de plástico (12); este distanciador sirve solo para el transporte de la máquina embalada y no debe utilizarse más (Fig. 1A).
- Montar la barra (2) introduciendo los machos en la ranura y empujarla hacia la parte posterior del cuerpo máquina (Fig. 2).
- Montar la cadena alrededor del piñón de desplazamiento y a lo largo de las guías de la barra, prestando atención a respetar el sentido de desplazamiento (Fig. 3); si la punta de la barra consta de piñón de envío, preste atención a que las mallas de desplazamiento de la cadena se introduzcan correctamente en las bases del piñón.
- Volver a montar el cárter, sin apretar la manija (11). Comprobar que el perno de la tensora para cadena (14) esté introducido correctamente en el orificio correspondiente de la barra; en caso contrario, actúe oportunamente en la abrazadera (15) de la tensora para cadena, hasta la completa introducción del perno (Fig. 4A).
- Actuar oportunamente en la abrazadera (15) hasta obtener la correcta tensión de la misma (Fig. 4A).
- Levantando la barra, apretar a fondo la manija (11) (Fig. 5A).

• Control de la tensión de la cadena

Controlar la tensión de la cadena. La tensión es correcta cuando, agarrando la cadena por mitad de la barra, las mallas de desplazamiento no salgan de la guía (Fig. 7).

5. PREPARACIÓN AL TRABAJO

1. PREPARACIÓN DE LA MEZCLA

Esta máquina está dotada de un motor de dos tiempos que requiere una mezcla compuesta por gasolina y aceite lubricante.

IMPORTANTE El uso solo de gasolina daña el motor y conlleva el vencimiento de la garantía.

IMPORTANTE Use solo carburantes y lubricantes de calidad para mantener las prestaciones y garantizar la duración de los órganos mecánicos.

• Características de la gasolina

Use sólo gasolina sin plomo (gasolina verde) con número de octanos no inferior a 90 N.O.

IMPORTANTE La gasolina verde tiende a crear depósitos en el contenedor si se conserva durante más de 2 meses. ¡Utilice siempre gasolina fresca!

• Características del aceite

Emplee solo aceite sintético de óptima calidad, específico para motores de dos tiempos.

En su Distribuidor están disponibles aceites especialmente estudiados para este tipo de motor, capaz de garantizar una elevada protección.

El uso de estos aceites permite la composición de una mezcla al 2,5%, constituida por 1 parte de aceite cada 40 partes de gasolina.

• Preparación y conservación de la mezcla

¡PELIGRO!

¡La gasolina y la mezcla son inflamables!

- **Conserve la gasolina y la mezcla en recipientes homologados para carburantes, en lugares seguros, lejos de fuentes de calor o llamas libres.**
- **No deje los contenedores al alcance de los niños.**
- **No fume durante la preparación de la mezcla y evite inhalar vapores de gasolina.**

La tabla indica las cantidades de gasolina y de aceite a utilizar para la preparación de la mezcla en función del tipo de aceite empleado.

Gasolina	Aceite sintético 2 Tiempos		
	litros	litros	cm ³
1	0,025	25	
2	0,050	50	
3	0,075	75	
5	0,125	125	
10	0,250	250	

Para la preparación de la mezcla:

- Introducir en un bidón homologado aproximadamente mitad de la cantidad de gasolina.
- Añadir todo el aceite, según la tabla.
- Introducir el resto de la gasolina.
- Cerrar el tapón y agitar enérgicamente.

IMPORTANTE La mezcla está sujeta al envejecimiento. No prepare cantidades excesivas de mezcla para evitar que se formen depósitos.

IMPORTANTE Tenga bien separados e identificados los contenedores de la mezcla y de la gasolina para evitar confundirlos en el momento del uso.

IMPORTANTE Limpie periódicamente los contenedores de la gasolina y de la mezcla para eliminar posibles depósitos.

2. LLENADO DEL CARBURANTE

¡PELIGRO! No fume durante el llenado y evite inhalar vapores de gasolina.

¡PELIGRO! Llenar antes de poner en marcha el motor; no añada carburante ni quite el tapón del depósito cuando el motor esté funcionando o esté caliente;

¡ATENCIÓN! Abrir el tapón del tanque con cuidado porque podría haberse formado presión en el interior.

Antes de efectuar el llenado:

- Agitar enérgicamente el tanque de la mezcla.
- Colocar la máquina sobre un plano, en posición estable, con el tapón del depósito hacia arriba.
- Limpiar el tapón del depósito y la zona cercana para evitar que entre suciedad durante el llenado.
- Abrir con cuidado el tapón del depósito para descargar gradualmente la presión. Efectuar el llenado mediante un embudo, evitando llenar el depósito hasta el borde.

⚠ ATENCIÓN! Cerrar siempre el tapón del depósito, cerrando a fondo.

⚠ ATENCIÓN! Limpiar en seguida cada resto de mezcla posiblemente vertida en la máquina o en el terreno y no poner en marcha el motor hasta que los vapores de gasolina no estén disueltos.

LUBRIFICANTE DE LA CADENA

IMPORTANTE Utilizar exclusivamente aceite específico para motosierras y aceite adhesivo para motosierras. No use aceite con impurezas, para no obstruir el filtro en el depósito y dañar la bomba del aceite irremediablemente.

IMPORTANTE El aceite específico para la lubricación de la cadena es biodegradable. El uso de un aceite mineral o de aceite para motores causa daños en el ambiente.

El uso de un aceite de buena calidad es fundamental para obtener una eficaz lubricación de los órganos de corte; un aceite usado de poca calidad pone en peligro la lubricación y reduce la duración de la cadena y de la barra.

Conviene siempre llenar completamente el depósito del aceite (con un embudo) cada vez que se efectúe el llenado del carburante; dado que la capacidad del depósito del aceite se calcula para agotar el carburante antes que el aceite, de esta manera se evita el riesgo de poner en funcionamiento la máquina sin lubricante.

4. CONTROL DE LA MÁQUINA

Antes de empezar el trabajo es necesario:

- efectuar el abastecimiento de mezcla y aceite, llenando los respectivos depósitos;
- controlar que no haya tornillos aflojados en la máquina y en la barra;
- controlar que la cadena esté afilada y sin daños;
- controlar que el filtro del aire esté limpio;
- controlar que las empuñaduras y protecciones de la máquina estén limpias y secas y correctamente montadas y fijadas en la máquina firmemente;
- controlar la fijación de las empuñaduras;
- controlar la eficiencia del freno cadena;
- controlar la tensión de la cadena;
- controle el funcionamiento de la fricción: antes de la utilización asegúrese de que la cadena no se mueva cuando la máquina está al mínimo.

5. CONTROL DE LA TENSIÓN DE LA CADENA

⚠ ATENCIÓN! Efectuar todas las operaciones con el motor apagado.

La tensión es correcta cuando, agarrando la cadena por mitad de la barra, las mailas de desplazamiento no salen de la guía (Fig. 7).

• Máquinas con tensora para cadena estándar

- Aflojar las tuercas del cárter, mediante la llave suministrada (Fig. 4).
- Actuar oportunamente en el tornillo de la tensora para cadena (4) hasta obtener la correcta tensión de la misma (Fig. 4).
- Levantando la barra, apretar a fondo las tuercas del cárter, mediante la llave suministrada (Fig. 5).

• Máquinas con tensora para cadena rápida (SP 375Q, SP 405Q, C 38 T, C 41 T)

- Aflojar la manija (11) (Fig. 4A).
- Actuar oportunamente en la abrazadera (15) hasta obtener la correcta tensión de la misma (Fig. 5A).
- Levantando la barra, apretar a fondo la manija (11) (Fig. 5A).

6. CONTROL DEL FRENO CADENA

Esta máquina está equipada con un sistema de frenado de seguridad.

En el caso de golpes de retorno (contragolpes) durante el trabajo, después de un contacto anómalo de la punta de la barra, con un desplazamiento violento hacia arriba que lleva a que la mano choque con la protección anterior. En este caso, la acción del freno bloquea el movimiento de la cadena y es necesario desbloquearlo manualmente para desconectarlo.

Este freno puede accionarse manualmente, empujando hacia adelante la protección anterior. Para soltar el freno, tirar de la protección delantera hacia la empuñadura hasta advertir el disparo automático.

Para comprobar la eficiencia del freno es necesario:

- Poner en marcha el motor y agarrar la empuñadura firmemente con las dos manos
- Accionando el mando del acelerador para mantener la cadena en movimiento, empujar hacia delante la palanca del freno, utilizando el dorso de la mano izquierda; la cadena debe pararse inmediatamente.
- Cuando la cadena se haya parado, soltar la palanca del acelerador inmediatamente.
- Soltar el freno.

⚠ ATENCIÓN! No use la máquina si el freno cadena no funciona correctamente y contacte a su Distribuidor para los controles necesarios.

6. PUESTA EN MARCHA - USO - PARADA DEL MOTOR

PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

¡ATENCIÓN! La puesta en marcha del motor debe efectuarse a una distancia de al menos 3 metros del lugar donde se ha efectuado el llenado del carburante.

Antes de poner en marcha el motor:

- Colocar la máquina en posición estable sobre el terreno.
- Extraer la protección cubrebarra.
- Asegúrese que la cuchilla no toque el terreno u otros objetos.
- Antes de arrancar el motor asegúrese de que la cadena no toque ningún objeto. Asegúrese de que el freno de la cadena esté activado antes de arrancar la máquina.

• Puesta en marcha en frío

NOTA Por puesta en marcha en "frío" se entiende la puesta en marcha efectuada después de al menos 5 minutos de la parada del motor o después de un llenado de carburante.

Para poner en marcha el motor (Fig. 8):

1. Asegúrese que el freno cadena esté introducido (protección anterior de la mano empujada hacia delante).
2. Llevar el interruptor (1) a la posición «START».
3. Accionar el cebador, tirando a fondo del pomo (2).
4. Presionar el pulsador del dispositivo de cebado (primer) (3) durante 3-4 veces para facilitar la activación del carburador.
5. Sujete firmemente la máquina sobre el terreno, con una mano en la empuñadura y con un pie introducido en la empuñadura trasera, para no perder el control durante la puesta en marcha (Fig. 9).

¡ATENCIÓN! Si la máquina no se sujeta firmemente, el empuje del motor podría desequilibrar al operador o proyectar la cuchilla contra un obstáculo o hacia el mismo operador.

6. Tirar lentamente de la manija de arranque unos 10 - 15 cm, hasta que advierta una cierta resistencia, tire más veces con decisión hasta advertir el arranque.

¡ATENCIÓN! No enrolle nunca el cable de arranque alrededor de la mano.

¡PELIGRO! No ponga nunca en marcha la motosierra dejándola caer, sujetándola por el cable de arranque. Este método es muy peligroso pues se pierde el control de la máquina y de la cadena completamente.

IMPORTANTE Para evitar roturas, no tire de toda la longitud del cable, no lo roce a lo largo del borde del orificio guía del cable y suelte gradualmente la manija, evitando que vuelva a entrar de manera incontrolada.

7. Introduzca el pomo del cebador hasta casi mitad de carrera.
8. Tire de nuevo de la manija de arranque, hasta que se encienda el motor regularmente.

NOTA Si la manija del cable de arranque se acciona repetidamente con el cebador introducido, el motor puede inundarse y dificultaría la puesta en marcha. En caso de inundación del motor, desmonte la bujía y tire suavemente de la manija del cable de arranque para eliminar el exceso de carburante; a continuación seque los electrodos de la bujía y vuelva a montarla en el motor.

9. Cuando se haya puesto en marcha el motor, accione brevemente el acelerador para desactivar el estárter y llevar el motor al mínimo.

IMPORTANTE Evite que el motor gire a revoluciones elevadas con el freno cadena introducido; esto podría causar el sobrecalentamiento y dañar la fricción.

10. Tire de la protección delantera de la mano hacia la empuñadura delantera para soltar el freno. Deje girar el motor al mínimo durante al menos 1 minuto antes de utilizar la máquina.

• Puesta en marcha en caliente

Para la puesta en marcha en caliente (inmediatamente después de la parada del motor), seguir los puntos 1 - 2 - 5 - 6 - 9 - 10 del procedimiento anterior.

USO DEL MOTOR (Fig.10)

IMPORTANTE Desconectar siempre el freno de cadena, tirando de la palanca hacia el operador, antes de accionar el acelerador.

La velocidad de la cadena está regulada por el mando del acelerador (1) colocado en la empuñadura posterior (2).

El accionamiento del acelerador es posible solo si se presiona contemporáneamente la palanca de bloqueo (3).

El movimiento lo transmite el motor a la cadena mediante una fricción de masas centrífugas que impide el movimiento de la cadena cuando el motor está al mínimo.

¡ATENCIÓN! *No use la máquina si la cadena se mueve con el motor al mínimo, en este caso, es necesario contactar a su Vendedor.*

La correcta velocidad de trabajo se obtiene con el mando del acelerador (1) a fondo de carrera.

IMPORTANTE *Durante las primeras 6-8 horas de ejercicio de la máquina, evitar usar el motor al máximo de las revoluciones.*

PARADA DEL MOTOR (Fig.10)

Para parar el motor:

- Soltar el mando del acelerador (1) y dejar que el motor gire al mínimo durante algún segundo.
- Llevar el interruptor (4) a la posición «STOP».

¡ATENCIÓN! *Después de haber llevado el acelerador al mínimo, son necesarios algunos segundos antes de que la cadena se pare.*

IMPORTANTE *Si la máquina no se apaga, accionar el cebador para provocar la parada del motor por inundación y contactar con el vendedor inmediatamente para verificar el origen del problema y proveer a las necesarias reparaciones.*

USO DEL DISPOSITIVO ANTICONGELANTE (excluido Mod. C 46 - XC 246 - C 50 - CP 45 - A 455 MC 846) (Fig.11)

El uso de la motosierras a temperaturas de 0 – 5 °C bajo condiciones de alta humedad puede resultar en la formación de hielo dentro del carburador, lo que a su vez puede reducir la potencia de salida del motor o hacer que el motor no funcione con suavidad.

Este producto ha sido diseñado con una compuerta de ventilación en el lado derecho de la superficie de la cubierta del cilindro que permite el suministro de aire caliente al motor, evitando así que se produzca la formación de hielo.

Bajo condiciones normales, el producto debe ser usado en el modo normal de operación, es decir, en el modo en que viene ajustado de fábrica. Sin embargo, cuando haya posibilidades de formación de hielo, la unidad deberá ser puesta en modo de anticongelación previo a su uso.

Para pasar de la modalidad "Normal" a la modalidad "Anticongelante" (y viceversa) (Fig. 11):

1. Apagar el motor.
2. Extraer la tapa (1) del filtro del aire y el filtro del aire (2).
3. Quitar el pomo del aire (3) de la tapa del cilindro (4).
4. Desatornillar los tornillos (5) que fijan la tapa del cilindro (tres tornillos dentro y uno fuera de la tapa) y quitar la tapa del cilindro (4).
5. Presionar con los dedos el capuchón anticongelante (6) colocado en el lado derecho de la tapa del cilindro y extraerlo de su alojamiento.
6. Girar el capuchón anticongelante (6) de modo que el símbolo "NIEVE" quede dirigido hacia arriba y volver a montar el capuchón.
7. Volver a montar la tapa del cilindro y todas las otras partes en la posición originaria.

NOTA *Si se usara la máquina en la modalidad anticongelante a temperaturas superiores, puede haber dificultad de encendido del motor y funcionamiento del motor a velocidad incorrecta. Por lo tanto, controlar siempre que la máquina esté en modalidad de funcionamiento normal (con el símbolo "SOL" hacia arriba) si no existe peligro de formación de hielo.*

7. USO DE LA MÁQUINA

IMPORTANTE Recuerde siempre que una motosierra usada incorrectamente puede ser un disturbio para los demás y tener un fuerte impacto en el ambiente.

Por el respeto de los demás y del ambiente:

- Evite usar la máquina en ambientes y horarios que pueden ser de disturbio.
- Efectuar escrupulosamente las normas locales para la eliminación de los materiales después del corte.
- Seguir escrupulosamente las normas locales para la eliminación de aceites, partes deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental.
- Durante el trabajo, se dispersa en el ambiente una cierta cantidad de aceite, necesario para la lubricación de la cadena, por esta razón, usar solo aceites biodegradables, específicos para este uso.
- Para evitar el riesgo de incendio, no deje la máquina con el motor caliente entre las hojas o la hierba seca.

¡ATENCIÓN! Lleve ropa adecuada durante el trabajo. Su Distribuidor puede suministrarle informaciones sobre los materiales de seguridad más apropiados para garantizar la seguridad en el trabajo. Utilizar guantes antivibraciones. Todas las precauciones mencionadas anteriormente no garantizan la prevención del riesgo del fenómeno de Raynaud o del síndrome del túnel carpiano. Por lo tanto se aconseja a quien usa esta máquina durante largos períodos, que controle regularmente la condición de las manos y de los dedos. Si algunos de los síntomas indicados aparecieran, consulte un médico inmediatamente.

¡ATENCIÓN! El uso de la máquina para la tala y la poda requiere un específico aprendizaje.

1. CONTROLES A SEGUIR DURANTE EL TRABAJO

- Control de la tensión de la cadena

Durante el trabajo, la cadena sufre un progresivo alargamiento, y por lo tanto es necesario comprobar frecuentemente su tensión.

IMPORTANTE Durante el primer periodo de uso (o después de sustituir la cadena) es necesario que el control se efectúe con mayor frecuencia, a causa del asiento de la cadena.

¡ATENCIÓN! No trabaje con la cadena aflojada, podría provocar situaciones de peligro en el caso en el que la cadena saliera de las guías.

Para regular la tensión de la cadena, actúe como se indica en el Cap. 5.5.

- Control del flujo de aceite

IMPORTANTE ¡No utilice la máquina si no estuviera lubricada! El depósito del aceite podría vaciarse casi completamente cada vez que el combustible se agotara. Llene siempre el depósito del aceite cada vez que efectúe el llenado de la motosierra.

¡ATENCIÓN! Asegúrese de que la barra y la cadena estén bien colocadas cuando se efectúe el control del flujo del aceite.

Ponga en marcha el motor, manténgalo a medio régimen y controle que el aceite de la cadena se vierte como se indica en la figura (Fig. 12).

El flujo del aceite de la cadena puede regularse actuando con un atornillador en el correspondiente tornillo de regulación (1 o 1a) de la bomba, que se encuentra en la parte inferior de la máquina (Fig. 12).

2. MODALIDAD DE USO Y TÉCNICAS DE CORTE

Antes de afrontar por primera vez un trabajo de tala y poda, es conveniente ejercitarse en cepas en tierra o fijas en caballetes, para familiarizarse con la máquina y con las técnicas de corte más oportunas.

¡ATENCIÓN! Durante el trabajo, la máquina debe ser sostenida siempre con las dos manos firmemente, con la mano izquierda en la empuñadura anterior y la derecha sobre la empuñadura posterior. Esto se aplica también para los operadores zurdos.

⚠ ATENCIÓN! *Parar rápidamente el motor si la cadena se bloquea durante el trabajo. Preste atención siempre al contragolpe (kickback) que puede verificarse si la barra encuentra un obstáculo.*

- Poda de un árbol (Fig. 13)

⚠ ATENCIÓN! *Asegúrese que el área de caída de las ramas sea amplia.*

1. Colóquese en el lado opuesto respecto a la rama que vaya a cortar.
2. Empiece desde las ramas más bajas, procediendo a continuación con el corte de las más altas.
3. Efectúe el corte desde arriba hacia abajo para evitar que la barra pueda atascarse.

- Tala de un árbol (Fig. 14)

⚠ ATENCIÓN! *En las pendientes, es necesario trabajar siempre en la dirección opuesta de la caída del árbol y asegurarse que el tronco talado no cause daños debidos a la rodadura.*

1. Decida la dirección de caída del árbol considerando el viento, la inclinación de la planta, la posición de las ramas más pesadas, la facilidad de trabajo después de la tala, etc.
2. Despeje el área alrededor del árbol y asegure un buen apoyo para los pies.
3. Predisponga adecuadas vías de salida, libres de obstáculos; las vías de salida deben estar predisuestas a unos 45° en la dirección opuesta a la caída del árbol y deben permitir el alejamiento del operador en una zona segura, distante unas 2,5 veces la altura del árbol a talar.
4. En el lado de caída, haga una marca de la tala por un tercio del diámetro del árbol.
5. Cortar el árbol en el otro lado en una posición ligeramente por encima del fondo de la marca, dejando una "bisagra" (1) de unos 5-10 cm.
6. Sin extraer la barra, reducir gradualmente el espesor de la bisagra, hasta la caída del árbol.
7. En condiciones particulares o de poca estabilidad, la tala puede completarse introduciendo cuñas (2) por el lado opuesto al de la caída, y golpeando con una maza en las cuñas hasta la caída del árbol.

- Poda después de la tala (Fig. 15)

⚠ ATENCIÓN! *Preste atención a los puntos de apoyo de la rama en el terreno, a la posibilidad de que esté tensada, a la dirección que puede asumir la rama durante el corte y a la posible inestabilidad del árbol después de que la rama se haya cortado.*

1. Observe la dirección en la que la rama está introducida en el tronco.
2. Efectúe el corte inicial desde el lado en el que se dobla y termine el corte desde el lado opuesto.

- Corte de un tronco (Fig. 16)

El corte de un tronco es más fácil gracias al uso del fiador.

1. Introducir el fiador en el tronco y, haciendo palanca en el fiador, realice con la motosierra un movimiento de arco que permita que la barra penetre en la madera.
2. Repita más veces la operación, si fuera necesario, desplazando el punto de apoyo del fiador.

- Corte de un tronco a tierra (Fig. 17)

Cortar hasta aproximadamente mitad del diámetro, a continuación girar el tronco y completar el corte desde el lado opuesto.

- Corte de un tronco elevado (Fig. 18)

1. Si el corte sobresale respecto a los apoyos (A), cortar un tercio del diámetro desde abajo, terminando el trabajo desde arriba.
2. Si el corte se realiza entre dos puntos de apoyo (B), cortar un tercio del diámetro desde arriba y a continuación terminar el corte desde abajo.

El uso del fiador para seccionar árboles y ramas grandes garantiza su seguridad y reduce el esfuerzo de trabajo y el nivel de vibraciones.

3. FINAL DEL TRABAJO

Con el trabajo acabado:

- Parar el motor como se indica precedentemente (Cap. 6).
- Esperar la parada de la cadena y dejar que se enfríe la máquina.
- Aflojar las tuercas de fijación de la barra para reducir la tensión de la cadena.
- Limpiar de la cadena cualquier resto de serrín o depósitos de aceite.

- En caso de mucha suciedad o resinación, desmontar la cadena y colocarla durante algunas horas en un contenedor con un detergente específico. Luego enjuagarla con agua limpia y tratarla con un spray anticorrosión adecuado, antes de volver a montarla en la máquina.
- Montar la protección cubrebarra, antes de guardar la máquina.

¡ATENCIÓN! Dejar enfriar el motor antes de colocar la máquina en cualquier ambiente. Para reducir el riesgo de incendio, libere la máquina de residuos de serrín, ramas, hojas o grasa excesiva, no deje contenedores con los materiales del corte en el interior de un local.

8. MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

¡ATENCIÓN! Para su seguridad y la de los demás:

- Un correcto mantenimiento es fundamental para conservar a lo largo del tiempo la eficiencia y la seguridad de empleo originales de la máquina.
- Mantener bien apretados tuercas y tornillos para asegurarse que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento.
- No utilice jamás la máquina con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas dañadas se deben sustituir, nunca reparar.
- Utilizar sólo recambios originales. Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.

¡ATENCIÓN! Durante las operaciones de mantenimiento:

- Extraer el capuchón de la bujía.
- Esperar a que el motor se haya enfriado adecuadamente.
- Usar guantes protectivos en las operaciones relativas a la barra y a la cadena.
- Tener montadas las protecciones de la barra, excepto en los casos de intervenciones en la misma barra o en la cadena.
- No elimine en el ambiente aceites, gasolina u otro material contaminante

CILINDRO Y SILENCIADOR (Fig. 19)

Para reducir el riesgo de incendio, limpie frecuentemente las aletas del cilindro con aire comprimido y libere la zona del silenciador de serrín, ramas, hojas y otros residuos.

GRUPO ARRANQUE

Para evitar el sobrecalentamiento y averías en el motor, las rejillas de aspiración del aire de enfriamiento deben mantenerse siempre limpias y libres de serrín y residuos.

El cable de arranque deberá sustituirse cuando se detecten los primeros signos de deterioro.

GRUPO FRICCIÓN (Fig. 20)

Mantenga limpia la cubierta de la fricción de serrín y residuos, extrayendo el cárter (como se indica en el cap. 4.1) y volviéndolo a montar correctamente cuando termine la operación. Cada 30 horas aproximadamente es necesario engrasar el cojinete interno, en las dependencias de su Distribuidor.

FRENO CADENA

Controlar frecuentemente la eficacia del freno cadena y la integridad de la cinta metálica que envuelve la cubierta de la fricción, extrayendo el cárter (como se indica en el cap. 4.1) y volviéndolo a montar correctamente cuando termine la operación.

La correa se cambiará cuando el espesor en los puntos de contacto con la cubierta de la fricción se reduzca a casi la mitad del presente en las dos extremidades, no sujetas a rozamiento.

PIÑÓN CADENA

Controle en su Distribuidor periódicamente el estado del piñón y cambiarlo cuando el desgaste supere los límites aceptables.

No monte una cadena nueva con un piñón desgastado o viceversa.

ORIFICIO DE LUBRIFICACIÓN (Fig. 21)

Periódicamente, extraer el cárter (como se indica en el cap. 4.1), desmontar la barra y controlar que los orificios de lubricación de la máquina (1) y de la barra (2) no estén obstruidos.

PERNO TOPE CADENA

Este perno es un importante elemento de seguridad, ya que impide movimientos incontrolados de la cadena, en caso de rotura o aflojamiento. Controlar frecuentemente las condiciones del perno y sustitúyalo si estuviera dañado.

FIJACIONES

Controlar periódicamente la fijación de todos los tornillos y de las tuercas y que las empuñaduras estén fijadas firmemente. Se aconseja un control diario antes del uso o después de la caída u otros impactos significativos para identificar daños o defectos.

LIMPIEZA DEL FILTRO AIRE (Fig. 22)

IMPORTANTE La limpieza del filtro de aire es esencial para el buen funcionamiento y la duración de la máquina. No trabaje sin filtro o con un filtro dañado, para no causar daños irreparables al motor.

La limpieza debe efectuarse cada 8-10 horas de trabajo.

Para limpiar el filtro:

- Desenganchar la lengüeta (1) y extraer la tapa (2).
- Desenroscar el pomo (2a), sacar el elemento filtrante (3) y sacudirlo ligeramente para eliminar la suciedad y, si fuera necesario, limpiarlo con un cepillo.
- Si estuviese obstruido completamente, separar las dos partes (3a y 3b) usando un destornillador y lavarlas con gasolina limpia. Si se usara aire comprimido, dirigir el chorro desde dentro hacia fuera.
- Volver a montar las dos partes del elemento filtrante presionando en los bordes hasta oír el enganche.
- Volver a montar el elemento filtrante (3) y enroscar el pomo (2a).
- Volver a montar la tapa (2) y enganchar la lengüeta (1).

CONTROL DE LA BUJÍA (Fig. 23)

A la bujía se puede acceder extrayendo la tapa del filtro del aire.

Periódicamente, desmontar y limpiar la bujía extrayendo eventuales depósitos con un cepillo metálico.

Controlar y regular la distancia correcta entre los electrodos.

Volver a montar la bujía apretándola a fondo con la llave suministrada.

La bujía deberá sustituirse con otra de características semejantes en el caso de electrodos quemados o aislante deteriorado, y cada 100 horas de funcionamiento.

REGULACIÓN DEL CARBURADOR

El carburador se regula en la fábrica de manera que se obtengan las máximas prestaciones en cada situación de uso, con la mínima emisión de gases nocivos, respetando las normativas vigentes.

En el caso de pocas prestaciones, controlar sobre todo que la cadena se desplace libremente y que la barra no tenga las guías deformadas, a continuación contacte a su Distribuidor para un control de la carburación y del motor.

• Regulación del mínimo

¡ATENCIÓN! La cadena no debe moverse con el motor al mínimo. Si la cadena se mueve con el motor al mínimo, es necesario contactar a su Vendedor para la correcta regulación del motor.

AFILADO DE LA CADENA

¡ATENCIÓN! Por razones de seguridad y eficiencia, es muy importante que los órganos de corte estén bien afilados.



El afilado es necesario cuando:

- El serrín es como el polvo.
- Es necesario una fuerza mayor para cortar.
- El corte no es rectilíneo.
- Las vibraciones aumentan.
- El consumo de carburante aumenta.

¡ATENCIÓN! Si la cadena no está afilada lo suficiente, aumenta el riesgo de contragolpe (kick-back).

Si la operación de afilado se efectúa en un centro especializado, puede realizarse con equipos especiales que aseguren una mínima extracción de material y un afilado constante en todos los elementos cortantes.

El afilado "por cuenta propia" de la cadena se efectúa por medio de limas especiales de sección redonda, cuyo diámetro es específico para cada tipo de cadena (véase "Tabla Mantenimiento Cadena" y requiere un buen manejo y experiencia para evitar daños a los elementos cortantes.

Tabla de mantenimiento cadena

⚠ ATENCIÓN: Los datos característicos de la cadena y de la barra homologadas para esta máquina se indican en la "Declaración CE de conformidad" que acompaña a la misma máquina. Por razones de seguridad, no use otros tipos de cadena o barra. La tabla indica los datos de afilado de diferentes tipos de cadenas, sin que esto represente la posibilidad de usar cadenas diferentes de la homologada.

Paso cadena		Nivel del diente limitador (a)		Diámetro de la lima (d)	
pulgadas	mm	pulgadas	mm	pulgadas	mm
3/8 Mini	9,32	0,018	0,45	5/32	4,0
0,325	8,25	0,026	0,65	3/16	4,8
3/8	9,32	0,026	0,65	13/64	5,2
0,404	10,26	0,031	0,80	7/32	5,6

Para afilar la cadena (Fig. 24):

- Apagar el motor, soltar el freno de la cadena y bloquear firmemente la barra con la cadena montada en una garra adecuada, asegurándose que la cadena pueda correr libremente.
- Poner en tensión la cadena, si estuviera aflojada.
- Montar la lima en la guía correspondiente y a continuación introducir la lima en la base del diente, manteniendo una inclinación constante según el perfil del elemento cortante.
- Dar algunos golpes de lima, siempre hacia adelante, y repetir la operación en todos los elementos cortantes con la misma orientación (derechos e izquierdos).
- Invertir la posición de la barra en la garra y repetir la operación en los restantes elementos cortantes.
- Comprobar que el diente delimitador no sobresalga del instrumento de control y limar el excedente con una lima plana, redondeando el perfil.
- Después del afilado, eliminar todo resto de limado y polvo y lubricar la cadena en baño de aceite.

La cadena debe sustituirse cuando:

- La longitud del elemento cortante se reduce a 5 mm o menos;
- el juego de las mallas en los remaches es excesivo.

MANTENIMIENTO DE LA BARRA (Fig. 25)

Para evitar un desgaste asimétrico de la barra, será necesario invertirla periódicamente.

Para mantener la eficiencia de la barra es necesario:

- Engrasar con la jeringuilla correspondiente los cojinetes del piñón de envío (si estuviera presente).
- Limpiar la ranura de la barra con el raspador correspondiente (no incluido en el suministro).
- Limpiar los orificios de lubricación.
- Con una lima plana, extraer las rebabas de los lados e igualar los posibles desniveles entre las guías.

La barra debe sustituirse cuando:

- la profundidad de la ranura resulte inferior a la altura de las mallas de desplazamiento (que no deben nunca tocar el fondo);
- la pared interna de la guía esté desgastada hasta el punto de inclinar lateralmente la cadena.

INTERVENCIÓNES EXTRAORDINARIAS

Cada operación de mantenimiento no incluida en este manual deberá efectuarse exclusivamente por su Distribuidor.

Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no cualificadas conllevan el vencimiento de toda forma de garantía.

CONSERVACIÓN

Al final de cada sesión de trabajo, volver a limpiar cuidadosamente la máquina de polvo y residuos, reparar o sustituir las partes defectuosas.

La máquina deberá conservarse en un lugar seco, protegida de la intemperie, con la protección del cubrebarra montado correctamente.

INACTIVIDAD PROLONGADA

IMPORTANTE *Se si prevede un periodo di inattività della macchina superiore a 2 - 3 mesi occorre attuare alcuni accorgimenti per evitare difficoltà alla ripresa del lavoro o danni permanenti al motore.*

• **Almacenamiento**

Antes de guardar la máquina:

- Desenroscar las dos tuercas, desmontar el cárter y extraer la cadena y la barra.
- Vaciar el depósito del aceite, introducir unos 100-120 cc de líquido detergente específico y volver a poner el tapón.
- Volver a montar el cárter, sin apretar las tuercas.
- Poner en marcha la máquina y tener el motor acelerado hasta gastar todo el detergente.
- Ponga en marcha el motor al mínimo y deje la máquina en movimiento hasta que se agote completa-

- mente el carburante del depósito y del carburador.
- Con la máquina fría, extraer la bujía.
- Verter en el orificio de la bujía una cucharada de aceite (nuevo) para motores de 2 tiempos.
- Tire varias veces de la manija de arranque para distribuir el aceite en el cilindro.
- Vuelva a montar la bujía con el pistón en el punto muerto superior (visible desde el orificio de la bujía cuando el pistón está en su carrera máxima).

• **Reanudación de la activación**

Cuando vuelva a poner en funcionamiento la máquina:

- Extraer la bujía.
- Accionar varias veces la manija de arranque para eliminar los excesos de aceite.
- Controlar la bujía como se describe en el capítulo "Control de la bujía".
- Predisponer la máquina como se indica en el capítulo "Preparación en el trabajo".

9. LOCALIZACIÓN AVERÍAS

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABLE	REMEDIO
1) El motor no arranca o no se mantiene en marcha	<ul style="list-style-type: none"> - Procedimiento de arranque no correcto - Bujía sucia o distancia entre los electrodos no correcta - Filtro de aire obstruido - Dispositivo anticongelante montado incorrectamente (excluido Mod. C 46 XC 246 - C 50 - CP 45 - A 455 - MC 846) - Problemas de carburación 	<ul style="list-style-type: none"> - Seguir las instrucciones (véase cap.6) - Controlar la bujía (véase cap.8) - Limpiar y/o sustituir el filtro (véase cap.8) - Verificar la posición de montaje (ver cap. 6) - Contactar a su Distribuidor
2) El motor arranca pero tiene poca potencia	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro de aire obstruido - Problemas de carburación 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpiar y/o sustituir el filtro (véase cap.8) - Contactar a su Distribuidor
3) El motor tiene un funcionamiento irregular o no tiene la potencia bajo carga	<ul style="list-style-type: none"> - Bujía sucia o distancia entre los electrodos no correcta - Problemas de carburación 	<ul style="list-style-type: none"> - Controlar la bujía (véase cap.8) - Contactar a su Distribuidor
4) El motor tiene una fumosidad excesiva	<ul style="list-style-type: none"> - Error composición de la mezcla - Problemas de carburación 	<ul style="list-style-type: none"> - Preparar la mezcla según las instrucciones (véase cap.5) - Contactar a su Distribuidor
5) El aceite no sale	<ul style="list-style-type: none"> - Aceite de mala calidad - Orificios de lubricación obstruidos 	<ul style="list-style-type: none"> - Vaciar el depósito, limpiar el depósito y los conductos con líquido detergente y sustituir el aceite - Limpiar

10. ACCESORIOS

La tabla contiene la lista de todas las combinaciones posibles entre barra y cadena, con la indicación de las que se pueden utilizar en cada máquina, marcados con el símbolo "★".

tos llevados a cabo por el usuario en su total autonomía de juicio, este asume también las responsabilidades consecuentes por daños de cualquier naturaleza que derivan de dichos actos. En caso de dudas o escaso conocimiento sobre las especificaciones de cada barra o cadena, es necesario contactar al propio vendedor o a un centro de jardinería específico.

⚠ ATENCIÓN! Dado que la elección, la aplicación y el uso de la barra y de la cadena son ac-

Combinaciones de barra y cadena

Paso	BARRA			CADENA	Modelo					
	Longitud Pulgadas / cm	Anchura ranura Pulgadas / mm	Código		Código	C 38 C 38 T SP 375 SP 375Q A 375 CP 38 XC 238	XC 240 A 405 CP 40	C 41 C 41 T SP 405 SP 405Q	C 46 MC 846	XC 246 CP 45 A 455
3/8"	14" / 35 cm	0,050" / 1,3 mm	123900373/0 (140SDEA041)	4113768 (91VG053X) 4113769 (91PX053X)	*					
3/8"	16" / 40 cm	0,050" / 1,3 mm	123900374/0 (160SDEA041)	4113770 (91VG057X) 4113771 (91PX057X)	*	*				
3/25"	16" / 40 cm	0,050" / 1,3 mm	123900369/0 (160MLBK041)	4113772 (95VPX066X)			*			
3/25"	16" / 40 cm	0,058" / 1,5 mm	123900371/0 (168PXBK095)	4113773 (21BPX066X)				*		
3/25"	18" / 45 cm	0,058" / 1,5 mm	123900375/0 (188PXBK095)	4113774 (21BPX072X)				*	*	*
3/25"	20" / 50 cm	0,058" / 1,5 mm	123900372/0 (208PXBK095)	4113775 (21BPX078X)						*

⚠ ATENCIÓN! Para recambios, use únicamente cadenas y barras indicadas arriba. El uso de combinaciones no aprobadas puede provocar lesiones personales graves y dañar la máquina.

GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY



GLOBAL GARDEN PRODUCTS